

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Федеральный исследовательский центр питания, биотехнологии и безопасности пищи
(ФГБУН «ФИЦ питания и биотехнологии»)

Рассмотрено

Ученым советом
ФГБУН «ФИЦ питания и биотехнологии»

«26» мая 2022г.
Протокол № 5

УТВЕРЖДАЮ

ФГБУН «ФИЦ питания и биотехнологии»

Директор

Д.Б. Никитюк

2022г.



Программа вступительных испытаний по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
для поступающих на обучение по программам подготовки
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Москва, 2022

Программа вступительного испытания подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по иностранному языку

Программа вступительного испытания в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с ФГОС ВПО ступеней специалист, магистр.

Цель испытания - определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

1. Требования к поступающим:

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфоэпическими, орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене ориентированы на уровень следующих языковых компетенций:

- говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения.

В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотром /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом

1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

3. Литература:

Английский язык

1. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. - М.: Высш, шк., 1990.
2. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru
3. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru
4. Sue O'Connel. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010
5. Cotton D., Falvey B., Kent S. Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper-Intermediate), Pearson Longman, 2010
6. John Alison, Jeremy Townend, and others. The Business. Macmillan Publishers Limited, 2011
7. Mark Powell, Simon Clarke with Pete Sharma In Company. Second Edition. Macmillan Publishers Limited, 2011
8. Ian Mackenzie. English for the Financial Sector. CUP, 2009.
9. Ian Mackenzie. Professional English in Use Finance, CUP. 2009
10. Duxbury R. Contract law, London, Tompson, 2004.
11. Rose F. Company law, London, Tompson, 2004.
12. Amy Krois-Lindner, Matt Firth and TransLegal Introduction to International Legal English. CUP, 2009
13. Amy Krois-Linder and TransLegal. International Legal English. CUP 2009
14. Gillian D. Brown and Sally Rice. Professional English in Use Law, CUP 2009
15. Santiago Remacha Esteras, Infotech Fourth Edition. English for computer users. CUP, 2009
16. Santiago Remacha Esteras and Elena Marco Fabre. Professional English in Use ICT. For Computers and the Internet, CUP, 2009
17. Roni S.Lebauer. Learn to Listen, Listen to Learn. Academic Listening and Note-Taking Books 1 and 2. Pearson Longman 2010
18. Peter Strutt. Market Leader. Business Grammar and Usage. Pearson Longman, 2010
19. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010
20. Longman Business English Dictionary. Pearson Longman, 2010
21. Бизнес: Оксфордский толковый словарь .Англо-русский: Свыше 4000 понятий. Изд-во РГГУ, 1995
22. Андрианов С.Н. и др. Англо-русский юридический словарь, М., Русский язык, 1997
23. "Worldlink", "The Economist", Daily Newspapers, Special Journals